



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, December 17, 2017
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de 4,270.00

RENEW + REBUILD

Please consider making your pledge to our parish. The majority of Renew+Rebuild Campaign funds (74%) will return to the parish for important projects. Even those who have not made their commitment can do so. Thank you very much for your support and love of your parish.

VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

**REVISED ADVENT CONFESSION SCHEDULE—
RELIGIOUS EDUCATION STUDENTS.**

The Cardinal has set Thursday, 12/21/17 for young people and adults to receive the Sacrament of Reconciliation, therefore we expect our 7th, 8th and 9th+ graders to come to the Sacrament on that day at 6:30 pm. Sr. Mary Anne will be there to greet you. Please be there by 6:15 pm.

BEST ADVENT EVER

What is best Advent ever? It's a free email program that will help you to slow down and focus on what matters most during this busy season. You'll experience Advent in a way you've never experienced it before-leading to the best Christmas of your life! *Rediscover the joy* in preparing for Christmas. Sign up at DynamicCatholic.com/SignUp.

FEARLESS MINISTRIES CONFIRMATION RETREAT.

Last weekend 43 of our confirmation candidates joined with 275 other young people at JFK High School in a beautiful experience. Thank you to all who supported these youngsters with your prayers. Thanks, also the three women who answered the call to help as chaperones, Rita Peralta, Norma Minchalo, Paula Arevalo. Thank you to the parents who drove the children to and from the retreat.

OPEN DOOR WILL BE GIVING TOYS FOR THE CHILDREN OF OUR COMMUNITY

Tuesday, December 19th from 12:30 pm to 6:00 pm in the basement of the church.

FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to formed.org. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks— all just a click away! It's EASY and FREE to Register!

- Visit formed.org with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

PARISH OFFICE HOURS

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

The parish office will be closed Monday, December 25 and Tuesday, December 26.

CHRISTMAS PROGRAM

CONFESSIONS FOR OLDER OR SICK

Thursday, December 21st at 4:30 pm in both languages

PARISH CONFESSIONS

Thursday, December 21st. at 6:30 pm . We will have the priests of the Immaculate Conception and Transfiguration helping with the confessions.

CHRISTMAS EVE CHRISTMAS VIGIL MASS

Sunday, December 24th at 5:00 p.m. Bilingual with the childrens' Pageant.

FOURTH SUNDAY OF ADVENT, DECEMBER 24th

The Masses will be 8:00 a.m.& 9:30 a.m.in English & 11:00 a.m. in Spanish. Christmas Eve Vigil Mass at 5:00 p.m. Bilingual.

**SOLEMNITY OF THE BIRTH OF THE LORD
DECEMBER 25th**

Masses: 9:00 am in English.
10:00 am Procession with the Divine Child through the streets of the town in charge of the devotees of the Divine Child.
11:00 am Mass in Spanish.

TUESDAY, DECEMBER 26 THERE WILL BE ONLY ONE MASS AT 7:00 PM

**SOLEMNITY OF HOLY MARY MOTHER OF OUR LORD
JESUS CHRIST. NEW YEAR'S DAY, JANUARY 1st.**

Masses: 9:00 am in English & 11:00 am in Spanish.

**SOLEMNITY - EPIPHANY OF THE LORD SUNDAY,
JANUARY 7th**

Masses: 8:00 a.m. & 9:30 a.m. in English. 11:00 am in Spanish
10:00 am Procession with the Divine Child for the people in charge of the Devotees of the Divine Child of the Day of the Kings.

**BAPTISM OF THE LORD FEAST, MONDAY,
JANUARY 8**

Masses: 7:00 am in English & 7:00 pm in Spanish.

MY CHRISTMAS GIFT FOR MY PARISH

The envelopes are in the back of the church for "my special gift for my beloved parish." Thank you for your generous heart

**THIS WEEKEND WE WILL HAVE THE RETIRED
RELIGIOUS COLLECTION**

We were supposed to have this collection last weekend and we didn't. Thank you for your comprehension and generosity.

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

DECEMBER 17, 2017
THIRD SUNDAY OF ADVENT
17 DE DICIEMBRE DEL 2017
TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

Saturday, December 16/Sábado, 16 de Diciembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Salvatore Firrincielly + Michael Ferguson by Rolando & Pura Pujol + Ana Reyes en el 1er. mes de su fallecimiento por Rachel Perez + Juan Carlos García, 9no. día de su novenario. + Aida Cuador, 7mo aniversario de su fallecimiento por sus familiares. -En acción de gracias a la Virgen de Guadalupe y al Señor de Girón. + Rafael & Zoila Acosta + Mercedes Borja
Sunday, December 17/Domingo, 17 de Diciembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Antonino Agosta (11 months) + Juan Carlos García
Monday, December 18/Lunes 18 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	
Tuesday December 19/Martes, 19 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	
Wednesday, December 20/Miércoles, 20 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	
Thursday, December 21/Jueves, 21 de Diciembre	
7:00 AM 6:00 PM	+ Elizabeth Domínguez & Kevin Earle.
Friday December 22/Viernes, 22 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	
Saturday, December 23/ Sábado, 23 de Diciembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ The Newman & Kelly Family by Joe & Janet Kelly.
Sunday, December 24/Domingo, 24 de Diciembre	
5:00 AM 8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM 6:00 PM	+ Assis Silvestre, Antonio Silvestre & María de Jesús + Alejandro Herrera. BILINGUAL MASS, CHRISTMAS EVE-CHRISTMAS VIGIL MASS MISA BILINGUE DE NOCHE BUENA-VIGILIA DE NAVIDAD

La misa en español de este próximo jueves 21 de diciembre será celebrada a las 6:00 pm seguida inmediatamente por las confesiones.

MISAS DE AGUINALDO

Sábado 23 a las 5:00 am a cargo del Grupo de Oración.
 Domingo 24 a las 5:00 am a cargo de los Cursillistas.
 El grupo a cargo debe suministrar la música, café y té después de misa.

ADVIENTO

La espera no es en vano, la luz de la vida y de la palabra de Dios ha ido creciendo, tener esperanza no es quedarnos de brazos cruzados; es mas bien mirar las probabilidades de ponernos en marcha, cada cual colaborando según sus posibilidades, con su aporte de responsabilidad y acción en la realización del Reino de Dios. Adviento es el tiempo para decirle a Jesús que queremos seguirlo, que nos comprometemos con su proyecto de amor, de solidaridad y de alegría para el mundo entero. Que queremos hacer la voluntad del padre.

EL REINO DE DIOS ES TAREA DE TODOS!

La paz será posible con la practica de la justicia y la practica de la justicia se aprende solo practicandola, por eso estamos llamados a estar alerta y preparados con un corazón libre y una esperanza viva.

FECHA DE LAS CONFESIONES DE ADVIENTO PARA LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

3:15 p.m. El Cardenal ha establecido el jueves, 21/12/2017 para que los jóvenes y adultos reciban el Sacramento de la Reconciliación, por lo tanto, esperamos que nuestros grados 7 °, 8 ° y 9 ° vengan al Sacramento ese día a las 6:30 p.m. La Hermana Mary Anne estará allí para recibirlos.

CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados.

LA COMUNIDAD DE SANTA TERESA DE AVILA

LES INVITA A LA PROCESIÓN EN HONOR AL DIVINO NIÑO EL DOMINGO 7 DE ENERO

A las 10:00 am, misa a las 11:00 am y compartir después de la misa en el sótano de la iglesia.

Ven a compartir nuestra Fe y participa con tus niños vistiendolos de pastorcitos, angelitos etc. Además trae la imagen de tu niñoito y compartiremos juntos esta gran celebración.

La novena comenzará el jueves 28 de diciembre a las 8 de la noche y continuará por las casas de las familias que deseen y terminará el viernes 5 de enero.

El sábado 6 de enero a las 8:00 pm celebraremos Víspera del día de Reyes con la participación del hermano Luis Alberto Bare. Únete a esta alegría y ven a participar en familia.

MI REGALO DE NAVIDAD PARA MI PARROQUIA

Los sobres están en la parte de atrás de la iglesia para "mi regalo especial para mi querida parroquia". Gracias por su generoso corazón

NUEVO SISTEMA DE VELAS

Tenemos un Nuevo sistema de velas naturales. La aportación es de \$1.00 por cada vela.

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

CUIDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL

Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor. siempre el coraje de buscar a Jesús.

CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR

Por favor considere hacer su promesa a su parroquia. La mayoría de los fondos recaudados a través de la campaña Renovar + Reconstruir (74%) volverá a su parroquia.

Muchas gracias por su apoyo y amor a su iglesia Santa Teresa de Avila.

Tendremos venta de comida sabrosa y caliente despues de la misa de las 11:00 am de hoy y todos los domingos en la escuela.

DELEGACIÓN DE LA COMIDA DEL CAMPEONATO DE FOOTBALL-INDOOR 2017

Domingo 17 de diciembre 2017 *Los Lectores y Ujieres*

Domingo 7 de enero 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

Domingo 14 de enero 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de diciembre*

Domingo 21 de enero 2018 *Solidaridad y los miembros de los Coros*

Domingo 28 de enero *Ministros de la Eucaristía*

Domingo 4 de febrero 2018 *Los Padres de los Servidores del Altar*

Domingo 11 de febrero 2018 *Grupo de Oración*

Domingo 18 de febrero 2018 *Los Cursillistas*

Domingo 25 de febrero 2018 *Los Lectores y Ujieres*

Domingo 4 de marzo 2018 *Solidaridad y los miembros de Coros*

Domingo 11 de marzo 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre*

Domingo 18 de marzo 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

CULMINACIÓN DEL CAMPEONATO ESTE DIA

PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

OPEN DOOR ESTARÁ DONANDO JUGUETES PARA LOS NIÑOS DE NUESTRA COMUNIDAD

Martes, 19 de diciembre de 12:30 pm a 6:00 pm en el sótano de la iglesia.

ESTA SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA LOS RELIGIOSOS RETIRADOS.

Esta colecta debimos haberla hecho la pasada semana. Y no la hicimos. Gracias por su comprensión y generosidad.

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm,

Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

LA OFICINA PARROQUIAL ESTARÁ CERRADA EL LUNES 25 Y MARTES 26 DE DICIEMBRE. EL MARTES 26 HABRÁ UNA SOLA MISA A LAS 7:00 PM.

PROGRAMA DE NAVIDAD

CONFESIONES PARA PERSONAS MAYORES O ENFERMAS

Jueves 21 de diciembre a las 4:30 pm en ambos idiomas

CONFESIONES PARA TODA LA COMUNIDAD EN AMBOS IDIOMAS

Jueves 21 de diciembre inmediatamente después de **la misa que será celebrada ese día a las 6:00 pm.** Tendremos además de nuestros sacerdotes, los sacerdotes de las parroquias Inmaculada Concepción y Transfiguración ayudando con las confesiones.

QUINTO ENCUENTRO

Todos los líderes de nuestra parroquia quedan convocados para el sábado 23 de diciembre a las 4:00 pm en el sótano de la iglesia. Vendrán de la Arquidiócesis de New York a orientarnos por una hora acerca del Quinto Encuentro. Vayan reservando la fecha.

MISA DE NOCHE BUENA

Domingo 24 de diciembre a las 5:00 pm. Bilingüe con la escena del nacimiento a cargo de los niños de la catequesis.

EL DOMINGO 24 DE DICIEMBRE

Las misas pertenecen al Cuarto Domingo de Adviento y serán a las 8:00 am; 9:30 am & 11:00 am. Por la tarde a las 5:00 pm se tendrá la Víspera de Navidad (noche buena) a las 5:00 Bilingüe.

25 DE DICIEMBRE SOLEMNIDAD DEL NACIMIENTO DEL SEÑOR

Misas: 9:00 am en inglés.

10:00 am Procesión con el Divino Niño por las calles del pueblo a cargo de los devotos del Divino Niño del 25 de diciembre.

11:00 am misa en español.

1RO. DE ENERO, DÍA DE AÑO NUEVO,

SOLEMNIDAD DE MARÍA SANTÍSIMA, MADRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.

Misas: 9:00 am en inglés & 11:00 am en español.

SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA DEL SEÑOR (LOS REYES MAGOS) DOMINGO 7 DE ENERO

Misas: 8:00 am & 9:30 am en inglés. 11:00 am en español

10:00 am Procesión con el Divino Niño por el pueblo a cargo de los Devotos del Divino Niño del Día de los Reyes.

FIESTA BAPTISMO DEL SEÑOR, LUNES 8 DE ENERO

7:00 am en inglés & 7:00 pm en español

Muchas gracias a todos los que están cooperando con nuestra parroquia con su regalo especial de navidad. Será de mucha ayuda, muchas gracias. Los sobres están en la parte de atrás de la iglesia.

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO
